

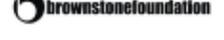


de **bienal
cuencia**

OCTUBRE 22 _ DICIEMBRE 4 _

intersecciones 2009
memoria . realidad . nuevos tiempos

**.artistas
participantes**

- ALEMANIA 
- ARGENTINA 
- BOLIVIA 
- BRASIL 
- CHILE 
- COLOMBIA 
- COSTA RICA 
- CUBA 
- ECUADOR 
- EL SALVADOR 
- ESPAÑA 
- ESTADOS UNIDOS 
- FRANCIA 
- GUATEMALA 
- HONDURAS 
- MEXICO 
- PANAMÁ 
- PARAGUAY 
- PERÚ 
- PUERTO RICO 
- R. DOMINICANA 
- URUGUAY 
- VENEZUELA 



DIRECTORIO DE LA FUNDACIÓN BIENAL DE CUENCA

Paúl Granda López
ALCALDE DE CUENCA
PRESIDENTE DEL DIRECTORIO

René Cardoso Segarra
DIRECTOR EJECUTIVO DE LA FUNDACIÓN BIENAL DE CUENCA

Manuela Cordero Salcedo
SUBSECRETARIA DEL MINISTERIO DE CULTURA REGION SUR

Monserrath Tello Astudillo
CONCEJALA DE CUENCA (COMISIÓN DE CULTURA)

Jaime Moreno Martínez
CONCEJAL DE CUENCA (COMISIÓN DE CULTURA)

Julio Mosquera Vallejo
DECANO DE LA FACULTAD DE ARTES DE LA UNIVERSIDAD DE CUENCA

Jorge Dávila Vázquez
REPRESENTANTE DE LA CASA DE LA CULTURA, NÚCLEO DEL AZUAY

Andrés Abad Merchán
REPRESENTANTE DEL SR. MINISTRO DE EDUCACIÓN

Diego Carrasco Espinoza
DIRECTOR MUNICIPAL DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTES

Eudoxia Estrella Ordóñez
DIRECTORA DEL MUSEO MUNICIPAL DE ARTE MODERNO



Ministerio de Cultura del Ecuador

Fundación Municipal Bienal de Cuenca
 Bolívar 12-60 y Juan Montalvo
 T. (593.7) 2831778 Fax. (593.7) 2831879
www.bienaldecuenca.org
Edición. Sebastián Endara. Departamento de Comunicación,
 Bienal de Cuenca
Diseño gráfico y diagramación.
 Caja gráfica (Juan Patiño)
 Cuenca - Ecuador. 2009

La cultura es un bien común

La cultura es como el agua para una planta, riega la condición humana para evitar que se seque nuestra imaginación y, en consecuencia, la aspiración de la libertad. Los artistas en su ejercicio diario de imaginar el mundo son quienes buscan trascender las fronteras de las normas, de lo establecido por los discursos de los poderes terrenos, de disentir con las imposiciones de la burocracia de las naciones y las ciudades.

La Bienal de Cuenca busca con perseverancia fortalecer un espacio atento a esas libertades de actores culturales y de ciudadanos, quienes con capacidad de imaginación y de crítica construyen día a día la patrimonialidad artística del país.

Creemos, con profunda convicción, que la cultura es un bien común, no es un asunto de élites, exige respeto a sus libertades expresivas, pero también a las diversas formas de gestión cultural, administración que debe ser coherente con las diversas condiciones de nuestras ciudades y nuestros pueblos. El Estado tiene la obligación de prestar su máxima cooperación en la construcción de estas arquitecturas de la intangibilidad intelectual, pero también debe tener mínima intervención en la conformación de las mismas.

Bienvenidas y bienvenidos a Cuenca, la ciudad sede de la Bienal del Ecuador. La calidez de sus habitantes recibe a sus huéspedes y las propuestas de 61 artistas de 30 países de diversos continentes, entre las que se inscriben la pintura, el dibujo, las técnicas mixtas, la escultura, la instalación, la fotografía, el video, las obras en espacio público, site specific e inserción social, que estarán expuestas durante 44 días a partir del 22 de octubre y de manera absolutamente gratuita, para el disfrute de los más diversos públicos.

Lic. René Cardoso Segarra
Director Ejecutivo de la Fundación Municipal Bienal de Cuenca

PROPUESTA CONCEPTUAL X BIENAL DE CUENCA

22 de octubre_4 de diciembre de 2009. Cuenca, Ecuador

INTERSECCIONES: MEMORIA, REALIDAD Y NUEVOS TIEMPOS



La propuesta curatorial de la X Bienal, elaborada por el experto cubano José Manuel Noceda, Curador del Centro de Arte Contemporáneo Wifredo Lam de La Habana, funciona como un pretexto discursivo, articulador de diferentes niveles de asociación del evento con su propia historia, con la ciudad anfitriona, con la memoria, con zonas de la realidad y con las producciones y procesos artísticos contemporáneos. Considera algunas de las coartadas históricas al interior del tejido identitario de Cuenca, como fundamento desde el cual los artistas convocados puedan establecer diálogos con los contextos en que viven. Esta propuesta se desarrollará a partir de cuatro ejes temáticos:

Las poéticas del agua: Cuenca florece en una topografía andina determinada por el agua. Los recursos hídricos han estado presentes en las culturas ancestrales. El agua es capital para las culturas andinas y sus herederos, cuyos desarrollos dependieron del dominio alcanzado sobre el uso y conservación del vital líquido, símbolo además de territorio y de soberanía. Las poéticas del agua devienen entonces como referente local, pero también referente medioambiental planetario, sobre los usos de la naturaleza.

Con las glorias no se olvidan las memorias: Se refiere a formas de utilizar el pasado, a las construcciones de sentido fundamentadas en la exploración del recuerdo y el uso operativo de las memorias colectivas. Interesa explorar campos de mayor hondura en la revisión de los procesos históricos y culturales, que superen falsos pedestales y conmemoraciones.

Los laberintos de la realidad: Se dirige hacia las prácticas artísticas interesadas en incidir en la realidad cotidiana; en repensar el presente y las realidades múltiples que habitamos en medio de un universo internacional y local complejo. Quiere articular sentidos sobre la naturaleza de lo cotidiano, sus claves simbólicas y las imágenes que la condicionan, o sobre las zonas de conflictividad

imperantes en ella. Los laberintos de la realidad pretenden establecer prospecciones en lo circundante, sin olvidar que las periferias aún existen, perfilando un espacio que trace puentes entre fronteras y territorios, que permita comprender mejor los contextos subalternos, pero que también imprima visibilidad a sus ganancias interculturales, a la experiencia vivencial del individuo y sus saberes.

Los imaginarios sobre Cuenca: Se trata de potenciar miradas activas sobre Cuenca, ciudad declarada Patrimonio de la Humanidad, su historia y su actualidad, a partir de propuestas para espacios públicos y urbanos, de obras *site specific*, procesuales, de interacción con los públicos, o de lecturas resultantes de esa interacción, desde un concepto que proyecte el arte fuera de los sacrosantos recintos del museo y de la galería, activando relaciones con la calle y con el público y no sólo con el entorno físico. Imaginarios sobre Cuenca enfatiza en los rituales cotidianos, en las intersecciones constantes entre lo vivencial, las cartografías sociales, sus comunidades y la estructura urbana. Considera el protagonismo de los nuevos actores sociales, la voz de sus habitantes, la apropiación y el uso que estos seres anónimos hacen del espacio público. Incluye expresiones expandidas del concepto de lo popular y reafirma el carácter volátil de las experiencias identitarias, con una razón de ser que se configura en el acontecer diario.

LA X PARTICIPANTES

BIENAL DE CUENCA EN CIFRAS



44 días de exposición, del 22 de octubre al 4 de diciembre de 2009
Seminario Internacional de Arte (Núcleo teórico) del 19 al 24 de octubre

Proyectos por Tópicos:

Poéticas del Agua: 8 proyectos
Con las glorias no se olvidan las memorias: 16 proyectos
Laberintos de la Realidad: 27 proyectos
Imaginaris sobre Cuenca: 10 proyectos

Proyectos por técnicas:

Pintura – Dibujo – Técnica Mixta: 11 artistas
Escultura: 3 artistas
Instalación: 12 artistas
Instalación de base gráfica: 1 artista
Fotografía: 9 artistas
Video – Video Instalación: 12 artistas
Obra en espacio público – Site Specific – Inserción Social: 13 artistas

Artistas participantes en la X Bienal de Cuenca por países:

Total de países invitados: 30
Total de artistas invitados: 61

Alemania:

Fran Thiel
Agata Madejska

Argentina:

Colectivo SUB
Adrián Villar
Irene Dubrovsky

Aruba:

Alida Martínez

Bolivia:

Keiko González

Brasil:

Laura Vinci
Rochelle Costi

Colombia:

Juan Alonso y Nelly Barreto
Sebastián Pérez y Luisa Bohórquez

Costa Rica:

Sila Chanto
Cinthya Soto

Cuba:

Reinerio Tamayo
Eduardo Ponjuan
Duvier del Dago

Chile:

Loreto González
Felix Lazo

China:

Gao Shiqiang

Ecuador:

Carolina Alvarado
Gabriela Andrade
Saidel Brito
Ana Fernández
Jorge Jaén
María Rosa Jijón
Edison Vaca y Susan Rocha,
Geovanny Verdezoto,
Colectivo El Bloque,
Colectivo La Vanguardia
Colectivo Tranvía Cero

El Salvador:

Mauricio Esquivel

España:

Beatriz Lecuona y Oscar Hernández

EEUU:

Ivelisse Jiménez
Nancy Friedemann

Francia:

Laurent Grasso

Guatemala:

Mario Santizo

Honduras:

Gabriel Galeano
Gabriel Vallecillo

Jamaica:

Charles Campbell

Martinica:

Alex Burke

México:

José Luis Maldonado
Jaime Ruiz Otis

Nicaragua:

Oscar Rivas
Oscar Acuña

Panamá:

Fernando Toledo
Humberto Vélez
Francisco Barsallo

Paraguay:

Alexandra Dos Santos
Juan Carlos Meza

Perú:

Francisco Mariotti
Juan Javier Salazar

Puerto Rico:

Carlos Ruiz Valarino
Marxz Rosado

República Dominicana:

Miguelina Rivera
Raquel Paiewonsky

Trinidad y Tobago:

Christopher Cozier

Uruguay:

Jorge Francisco Soto
Juan Angel Urruzola

Uzbekistán:

Alexander Nikolaev

Venezuela:

Magdalena Fernández
Luis Molina Pantin



Agata Madejska (Alemania)
El Camino del Inca
(Fotografía)

Agata sigue las huellas del legendario Camino de los Incas a lo largo de Ecuador y Perú, el mismo que con sus 5.000 kilómetros de longitud alguna vez atravesó el continente de un extremo a otro y cuyos restos nos recuerdan hoy a la época de oro de la cultura precolonial. En tiempos en los que la fotografía publicitaria y la industria del turismo presentan el paisaje como mercancía o curiosidad, provocando, en el mejor de los casos, un vago anhelo de sitios remotos, el arte muestra lugares que todo el mundo cree conocer bajo una nueva luz y, al mismo tiempo, como enigma y misterio. *(Tomado del texto Paisajes Míticos de Alfons Hug).*



Irene Dubrovsky (Argentina)
Cartografías Alteradas
(Técnica Mixta)

Mi trabajo se desarrolla a partir de dos técnicas opuestas: la tecnología satelital y su registro fotográfico del planeta y el universo, y la antitecnología de la fabricación de tejido artesanal de papel, continuación de la técnica mesoamericana del textil en sus diferentes formas. Cada una representa un polo extremo de relación con el conocimiento. El primero, el conocimiento del que ve el mundo y lo domina, y segundo, la experiencia del que habita y contacta el mundo a través del acto creador. Mis mapas se “tejen” con estos dos extremos.



Adrián Villar (Argentina)
Algo va a pasar sobre mi cuerpo muerto
(Instalación Site Specific - Arcilla sin cocer)

Son los restos de un gran campamento a la intemperie, ¿quizá campos de batalla?, con dos piezas de gran tamaño que organizan el espacio. Es un parque en el que una figura icónica ¿Kurt Cobain, Cristo?, un joven con vestimentas gastadas y en reposo ¿dormido, muerto, agobiado?, con cabellos largos y sucios tapándole la cara, se abraza fuertemente a una mascota o ser imaginario (quizá un dinosaurio) de grandes dimensiones. Estas piezas constituyen el núcleo narrativo de la propuesta que estará rodeada por perros, delfines, huevos gigantes, vasijas, aves, gatos, en reposo ¿dormidos, muertos, agobiados?, ¿es un sitio arqueológico?



Sub - Cooperativa de Fotógrafos (Argentina)
San Darío del Andén
(Instalación)

Luego del estallido de la crisis económica y social de fines de 2001, en la Argentina, cobraron notoriedad los “movimientos de desocupados” que buscaron visibilidad para sus reclamos. Los jóvenes Darío y Maxi participaron en la marcha que cortó el Puente Pueyrredón -una de las vías que une la provincia con la capital-, el 26 de junio de 2002. Ese día fueron asesinados estos “ángeles piqueteros” -como los llaman hoy sus compañeros- en una estación de tren de la provincia de Buenos Aires, en el marco de una gran represión policial. Desde entonces, estos dos piqueteros son caracterizados como un símbolo santoral en múltiples representaciones, convertidos en estampa popular, como ejemplos de dignidad.



Alida Martínez (Aruba)
For Sale in Aruba Only
(Instalación)

Se trata de una reunión de recuerdos, de pensamientos, de imágenes. Es una colección de vivencias significativas y como toda colección cobra sentido desde las relaciones entre sus elementos y no solo desde la observación de un objeto aislado. Vista por partes la instalación nos presenta un conjunto de colchones a los que se asocian igual cantidad de elementos, tomados de la vida diaria o contruidos a partir del collage. El primer elemento simbólico es el colchón que actúa como soporte y conecta con la imagen del cuerpo, como asiento de la mente y las emociones, pero también como metáfora de aislamiento individual y de geografía insular.

X BIENAL DE CUENCA

PARTICIPANTES



Frank Thiel (Alemania)
Chimborazo
(Fotografía)

Frank Thiel sigue los rastros de Frederic Edwin Church, paisajista norteamericano que ya había retratado el Chimborazo en 1864. Thiel se acerca todo lo posible al trono de América del Sur, que Alexander von Humboldt ya había escalado a principios del siglo XIX, y revela en sus fotografías todo el resplandor y la imponencia de la montaña que, en su cuadro, produce el efecto de un mirador desde el cual la mirada recorre libremente el globo entero. Es la montaña como símbolo de inaccesibilidad y refugio de la sublimidad. *(Tomado del texto Paisajes Míticos de Alfons Hug).*



Keiko González (Bolivia)
 Democracia China, Luna Llena y Neo/
 Retro
(Pintura)

Las pinturas de González no parecen tener adherencias geográficas ni alianzas artísticas, más bien respiran libertad como resultado de una búsqueda permanente sobre lienzos desnudos. Desde 1990, su obra ha sido un diálogo permanente entre la figuración y la abstracción, predominando el segundo. En 1991 incursionó en formas abstractas puras, combinando rigor formal con espacios informales. Predomina el poder expresivo de sus trazos.



Laura Vinci (Brasil)
 NO AR
(Instalación)

Tratar con estados fluidos, como la arena que se escurre entre los dedos es de lo que se ocupa Laura Vinci en su obra, haciéndonos ver aquello que sabemos que existe pero que por estar en permanente flujo aparece solamente como un saber abstracto, carente de materialidad. Sin detener o paralizar pero sintiendo la sutil capacidad de aprender delicadamente lo que pasa, Laura nos da ojos para ver lo que está en permanente transformación. *(Tomado del texto "O murmúrio de um segredo" de Luisa Duarte)*



Félix Lazo (Chile)
 De Lejos
(Instalación fotográfica)

Esta obra se plantea como una contraposición de dos miradas, por un lado una mirada lejana de alguien que no conoce la ciudad de Cuenca, (en este caso el mismo artista) que logra tener una visión remota de esta ciudad a través de las informaciones de amigos y conocidos que narran sus experiencias y por las búsquedas que realiza en Internet en relación a esta ciudad. Por otro lado la visión directa de la ciudad que es rescatada en video por el mismo artista.



**Juan Carlos Alonso y
 Nelly E. Barreto Andrade
 (Colombia)**
 Un día cualquiera
(Video documental)

Vicente Cantos es un ecuatoriano de la región de Manabí que trabajaba empacando plátanos. Enamorado viaja tras una mujer a España para darse cuenta que, al llegar, ella está con otro. Decide no regresar y comenzar a trabajar en las Ramblas con el traje de indígena que le vende un colega. "Un Día Cualquiera", es una grabación de algunos personajes que trabajan en la Rambla (Barcelona). Durante el seguimiento se les hace preguntas relacionadas con su lugar de origen, con su experiencia de inmigrantes indocumentados, con su percepción de España, y en general, su visión de la vida y la cotidianidad.



Rochelle Costi (Brasil)
 Reprodutor
(Instalación)

Se trata de una instalación interactiva compuesta por una exposición de reproducciones de trabajos de diversos artistas. Además de las fotos, integran el espacio mesas reproductoras que permite que los visitantes realicen una copia de las imágenes expuestas. Una vez lista la copia, viene a ser una nueva obra que complementa la exposición que tiene una dinámica mutante en función de la actividad del público.



Loreto González (Chile)
 Fragment OZ
(Pintura)

Podemos abordar OZ desde la simbiosis bastarda que se genera en los escenarios contemporáneos de la multivisualidad genérica, entendiendo esta idea como una post-producción medial propia de los debilitamientos icónicos, de las ideologías emblemáticas y de las certezas temáticas que nos definieron una inacabada modernidad. Oz despliega las juntas ocasionales entre dos líneas históricas, que no solo definen nuestra malograda reconquista sino dejan entrever la continuidad de un ensamblaje cultural, político y social y sus distribuciones a los nuevos procesos encontrados, hoy se detectan claramente en una fusión visual, formal y temática que sobrepasa todo fenómeno comunicacional. *(Texto de Victor Hugo Bravo)*



Gao Shiqiang (China)
 Faint With Oxygen
(Video)

Con su mágico distanciamiento, los paisajes míticos se avienen bien con el arte. Ambos rompen el velo gris de lo cotidiano y transforman, con su alquimia, la realidad negativa de la vida en paz interior. En las mesetas del Tibet, el 'techo del mundo', Gao Shiqiang visitó a un grupo de pastores tibetanos que dejan librada al azar la educación de sus hijos. El ganador de un sorteo se hace acreedor a ir a la escuela en la urbe cercana mientras que los otros intentarán aprender chino con ayuda de la radio. *(Tomado del texto Paisajes Míticos de Alfons Hug)*



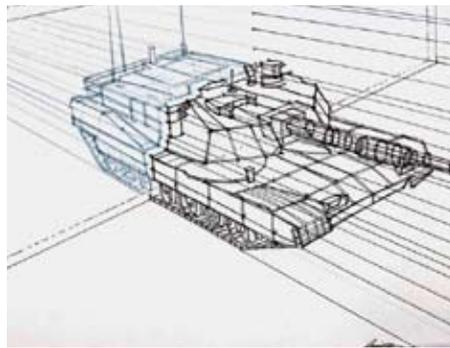
**Luisa Fernanda Bohórquez y
 Sebastián Pérez
 (Colombia)**
 Bivalvia y Gastrópodo
(Performance)

Las culturas prehispánicas utilizaron ciertas especies de gasterópodos marinos (masculinos) como adornos personales: cubre sexos, hechos de oro o de la concha misma. Esta relación fálica está presente en los instrumentos musicales de Nariño en Colombia o de Carchi en el Ecuador. Mientras que los bivalvos (femeninos) eran recogidos para ser usados como ofrendas en ceremonias de fertilidad y crecimiento. Son formas escultóricas nómadas que, asociadas con el agua, usaran el recorrido del río para desplazarse transformando con su movimiento y colorido, el tiempo y el espacio cotidiano al interactuar con los transeúntes.



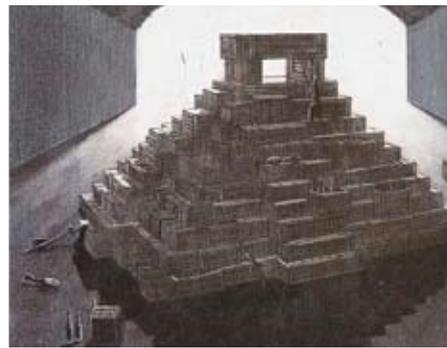
Sila Chanto (Costa Rica)
Inversión histórica
(Instalación de base gráfica)

La relación entre el tratamiento formal en este proyecto, es inherente a su referente conceptual; en tanto se centra en la producción social del olvido y la creación del recuerdo selectivo, a través de la impresión de placas conmemorativas o “monumentos de la memoria”. Se plantea con ello un ejercicio de subversión, ya que se relativiza la pertinencia de ciertos eventos significativos en el control oficial de la historia.



Duvier del Dago Fernández (Cuba)
Levedad de la serie Error Humano
(Video instalación)

La tecnología, creada y recreada por hombres a lo largo de su desarrollo, no escapa, ni escapará jamás de un factor inevitable de riesgo: el error humano. Ese margen de error marca esencialmente la diferencia entre el individuo y la máquina. Faltas que pueden ser signos de defectos, humanizan sin embargo las creaciones tecnológicas del hombre, dotándolas de sensorialidad y emocionalidad, convirtiendo los deslices en estampas de carácter y personalidad. Este es precisamente uno de los ejes de las piezas que se presentan.



Reinerio Tamayo, (Cuba)
Las 7 Maravillas del Mundo Moderno
(políptico pintura)

Vivimos en un mundo donde la vida del hombre está acompañada por la guerra, expresión extrema de la violencia humana, por eso he querido provocar la reflexión del espectador sobre las grandes contradicciones de las cuales somos testigos y la realidad del mundo actual. Para eso he manipulado estas construcciones representándolas como parte de diferentes situaciones del mundo militar. Es una llamada de atención y alerta sobre el lado más oscuro del hombre y como puede afectar incluso a estas maravillas.



María Gabriela Andrade (Ecuador)
Memorias de la Violencia
(Técnica Mixta sobre lienzo)

La memoria es un proceso que da sentido y significado a las experiencias, es un diálogo entre el individuo y la sociedad. La violencia es el resultado de la falta de comunicación que distorsiona la vida y las relaciones humanas. La obra busca representar la experiencia humana del “dolor”, darle sentido. Generar un significado emocional, simbólico, que interactúe con el espectador, con su memoria individual y colectiva.



Cinthy Soto (Costa Rica)
El Cruce y Playa chiquita
(Fotografía)

La serie titulada Pictografías encuadra pinturas decorativas –algunas de ellas con sentido publicitario–, de diferentes ambientes comerciales urbanos o rurales –como bares, restaurantes, almacenes o carnicerías–, junto con otros ornamentos, utensilios y objetos varios relativos a la actividad que allí se desarrolla destacando así la inmediatez del día a día. Pictografías trata de la convergencia de lo cotidiano, lo pictórico y lo fotográfico en un mismo y nuevo plano bidimensional.



Eduardo Ponjuan (Cuba)
Hundido en la línea del horizonte
(Escultura con monedas)

Control, poder, dogma, censura, marginalidad, y dinero. El maldito dinero que Shakespeare calificó como alcahueta de la Historia, aunque en el último de sus días ganó el título de burdo prestamista. El “toque de Midas” es una maldición que en vez de unir, separa amigos, familias, esposos de esposas, hermanos de hermanos, padres de hijos. La gente cuenta el dinero día a día, centavo a centavo, para que el salario les alcance hasta el próximo pago. Avaricia de la escasez que testifica un oráculo de la previsión. Timados y timadores, víctimas y victimarios, pícaros todos que forman parte del mismo círculo vicioso, donde no se sabe quién es quién. ¿Es posible que no exista nada más fuerte que el deseo de confort, de status, de poder, de imagen pública? (Tomado del texto “Mala interpretación de un soliloquio” de Sandra Sosa Fernández)



Carolina Alvarado (Ecuador)
individuos III
(Instalación)

Capturar la naturaleza de cualquiera, ese padecimiento de no saber si es masa, individuo o nada y representarlo en un cubo de ausencias. El individuo diluido en la masa, en la muchedumbre, disuelto en la nada, la memoria del colectivo, la memoria del individuo dentro del colectivo. La masa envolviendo al individuo en su momento más frágil que termina por disolverse por completo perdiendo la identidad. Al final desaparece en un mar de ausencias.



Saidel Brito (Ecuador)
Nacidos Vivos
(Pintura)

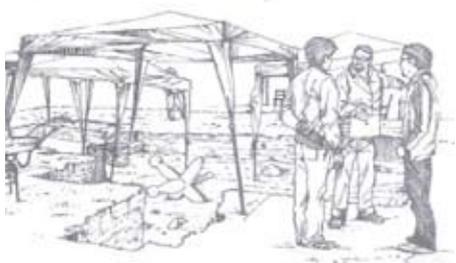
Historias e imágenes que están vaciadas de contenido en el tiempo... de espacios que ideológicamente se han desvanecido o sobre los cuales aparecen como una especie de fantasmas ideológicos... fragilidad de la memoria y cambio y vaciedad de esos signos: geográficos, objetuales, literarios con relación a los hechos históricos, los datos y los rastros dejados en los museos, en la memoria colectiva y en el espacio físico donde ocurrieron. (Texto extraído de Nacidos Vivos, de Rodolfo Kronfle)



Colectivo el Bloque (Ecuador)
Representaciones del Miedo, ejercicios especulativos
(Video Instalación)

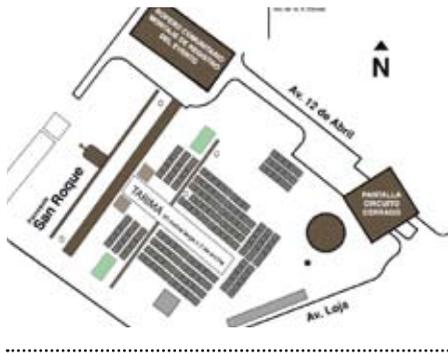
Los discursos sobre inseguridad contribuyen a prácticas de representación, que producen formas discriminatorias de conocimiento sobre el "otro", profundamente implicadas en las operaciones de poder. (Cft. Said en Hall, S. Representación, p. 260)

El colectivo el Bloque se ha hecho de un amplio archivo de elementos audiovisuales que dan testimonio de una percepción de inseguridad creciente entre la ciudadanía. Diferentes discursos mediáticos, institucionales y cotidianos que fluyen a través de la esfera urbana, están rediseñando la arquitectura de las ciudades y nuestras relaciones interpersonales, generando subjetividades sobre fenotipos del sospechoso.



Colectivo la Vanguardia (Ecuador)
Reminiscencias
(Obra en espacio público)

La reconstrucción de una memoria colectiva mediante la interacción de la ciudadanía, la sorpresa, la ironía. El tiempo del relato (como se presentan los hechos) no necesariamente calza con el tiempo de la historia (como ocurrieron los hechos). Se trata de producir una realidad sobrescrita, un juego de tiempos con una mirada contundente que genere diversas lecturas, la admiración o indiferencia ante los nuevos tiempos donde la tecnología acapara nuestra atención visual.



Colectivo Tranvía Cero (Ecuador)
La cachina dominguera
(Inserción Social)

"La ropa es uno de esos elementos constituyentes de esos procesos sociales, posibilitando el alivio de la angustia del sujeto que quiere acercarse y mostrar la manera como está eligiendo ser".

Dolores Mota

El proyecto trabaja desde los comportamientos sociales de la comunidad con el fin de subrayarlos y denotarlos en sus propios espacios, la urbe, donde construyen cotidianamente sentidos culturales y estéticos que contribuyen a delinear y cuestionar una serie de parámetros sobre las nociones de identidad a partir de sus formas de socialización, recorridos y rutinas, a través de la vestimenta que se torna leitmotiv de la acción que se va mostrando según su función social; estas diversas formas de vestir acompañadas de la música preferida de cada personaje en esta pasarela de moda-urbana-vecina-casero, producirá enfrentamientos y diálogos íntimos con su propio ser y el público.



Ana Fernández, Fausto Wolfenbuttel, Victor Hoyos y Abel Menendes (Ecuador)
"Epífitas"
(Intervención en espacio público)

Nos hemos acostumbrado a ver que se corten, poden, tumben árboles centenarios, con la consiguiente pérdida de toda una memoria vegetal. En la contemporaneidad muchos colectivos de artistas, urbanistas y paisajistas, trabajan juntos para dotar a los proyectos ecológicos de una postura artística comunitaria, que es una postura en la que confluyen una serie de coordenadas importantísimas. Esto implica que el arte no trabaja por un lado y el ambientalismo y la arquitectura por otro, sino que lo hacen en confluencia con una comunidad.



María Rosa Jijón (Ecuador)
Memorabilia
(Video-instalación)

Los procesos migratorios no son nuevos, muchos de los países que ahora son receptores de inmigrantes han sido países cuyas historias están marcadas por la salida de millones de personas a lo largo de muchos años. Encontrar puntos comunes entre los países de salida y aquellos de llegada puede ser un ejercicio que permita reflexionar sobre las causas y consecuencias que la migración tiene en la vida de las personas y el tejido de las sociedades contemporáneas.



Edison Vaca y Susan Rocha (Ecuador)
Artefacto del tiempo: Huellas de un imaginario
(Instalación)

Las memorias se materializan en objetos de distintas procedencias, épocas, elementos, dueños, funcionalidades y afectos que conviven en un mismo escenario. El exhibir una colección conformada por piezas minadas (pecoreadas) en el relleno sanitario y en las calles en horario de recolección de basura o los sábados mediante perifoneo, cuya principal semejanza sea el haber sido encontradas en Cuenca y luego clasificadas. Este rasgo común permite visibilizar los vestigios que demuestran la variedad de comunidades, cronos, colectividades étnicas y etarias que coexisten bajo el gentilicio de cuencanos, y cómo a partir de estos objetos desechados se puede reconstruir un sentido y una memoria.



Geovanny Verdezoto (Ecuador)
Buses Dedicados
(Inserción Social- fotografía)

Usar los autobuses urbanos como soporte visual es un modo de, simbólicamente, cruzar las intersecciones de la memoria y la realidad de la ciudad de Cuenca en los nuevos tiempos. El bus como símbolo conector entre los laberintos y los enredos urbanos materializados en una fotografía panorámica. El Bus dedicado trata a la memoria de manera distinta, se basa en los recuerdos periféricos y los lleva al centro, y descentra los lugares comunes sobre la ciudad mapeada y organizada. Buses dedicados vuelve a mapear Cuenca desde las imágenes y los sentidos de quienes arman la telaraña del transporte: los buses, poniendo por delante aquello que transportan: historias de vida, cruces y encuentros, recorridos no mapeables sino imágenes sugerentes sobre lo social.



Jorge Jaén (Ecuador)
Guayarótica
(Intervención en espacio público)

Un bar en rojo en un subsuelo decorado enteramente con imágenes eróticas: paredes, mesas, piso. Nada escapa a la invasión del sexo. Te sientas a hablar sumergido en ese entorno e inmediatamente el efecto se hace presente: el sexo se ha vuelto eros, ha recuperado su inocencia, en una época en donde representar la sexualidad ha quedado casi exclusivamente en manos del porno. Su estética naif nos devuelve al sencillo deseo de afirmar la vida sin más.



Ivelisse Jiménez,
(Estados Unidos).
Lugar sin lugar / ((re)place)
(Instalación)

Lugar sin lugar busca estructurar ausencias y presencias que enlazan el espacio físico y mental. Se refiere al remanente que absorbemos en las sincronías del camino vivencial y que, como una masa de escombros, transita entre lugares internos y externos en búsqueda de un territorio. Utiliza el lenguaje abstracto desde el gesto y la geometría para presentar un imaginario en diálogo con materiales y objetos del mundo cotidiano y concreto.



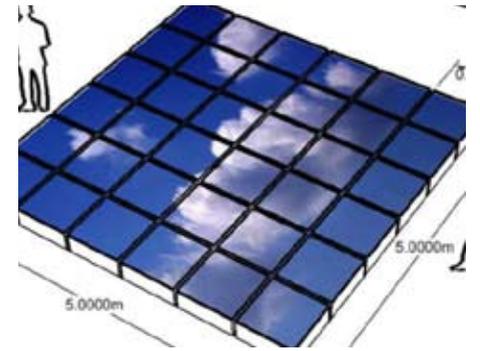
Mauricio Esquivel **(El Salvador)**
Sin título
(Instalación)

Parto de un eje temático en particular: la migración. Utilizo, para ello, la moneda de 25 centavos como recurso. Este objeto cuya finalidad es el intercambio comercial y cuyo valor como símbolo es re-semantizado por medio de la intervención del mismo para generar una analogía entre el vuelo de las aves en su proceso de migración y las coincidencias de este suceso respecto a la migración humana (la búsqueda de la mejor calidad de vida) en el contexto de situaciones de crisis financieras que dan como resultado la recesión.



Laurent Grasso **(Francia)**
L' eclipse
(Video)

Esta pieza, enteramente concebida en computadora, permite ver dos fenómenos de manera simultánea: un eclipse y una puesta de sol. Más allá de la contemplación de un evento rarísimo, Grasso confronta al espectador ante una imagen que, a más de presentar su cuota de irracionalidad, suscita una mezcla de miedo, de admiración (de maravilla), y todo un despertar de supersticiones. *(Texto tomado de Françoise - Claire Prodhon).*



Gabriel Galeano **(Honduras)**
Nubes para ser resguardadas
(Emplazamiento urbano)

Pretendo discursar desde una problemática que atraviesa múltiples dimensiones: lo ecológico, lo económico, lo político. Mi intención es la de plantear críticamente los problemas relacionados con la gestión del agua, pero también mostrar como la falta de acceso a estos servicios esenciales sigue siendo uno de los principales obstáculos al desarrollo y constituye uno de los factores principales de la desigualdad social y económica.



Nancy Friedemann Sánchez
(Colombiana residente en Nueva York)
Décimos
(Técnica mixta)

El tema de flores inspiradas en el arte colonial y en las rosas de exportación que vienen de Colombia que veo a diario en los congeladores de los "delis" en Nueva York, me hacen reflexionar acerca de lo que significa pintar flores y encajes en el ámbito de las instituciones de arte, galerías y museos, acerca de las nociones de feminidad dentro de la historia del arte y su significado al interior de los distintos sistemas de poder.



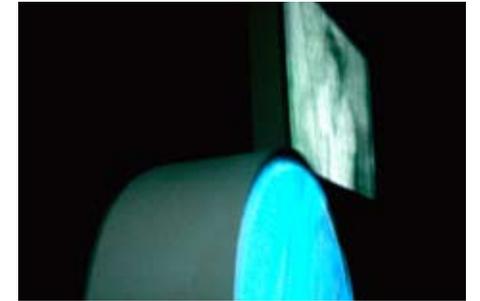
Beatriz Lecuona y Oscar Hernández
(España)
The old soldier
(Repujado en metal)

El arte de transferir al metal una esquemización gráfica de las formas a partir del cuerpo convertido en herramienta discursiva de trabajo que a través de la fuerza, del sudor y del golpe arrancan y hacen emerger la imagen, relieve de la imagen plenitud; es un arte que reverbera cual eco del pasado en el presente, como si el golpe que confiere forma de instrumento a lo que antes era pura superficie de reflexión siguiera sonando más allá del silencio del trabajo finalizado.



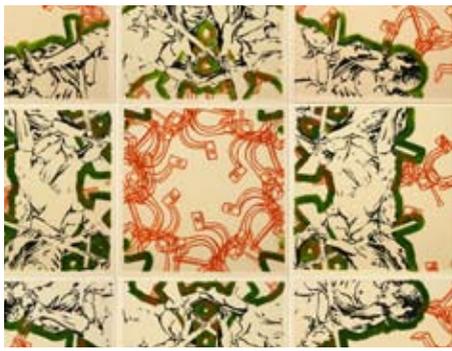
Mario Santizo **(Guatemala)**
Ciudad Vencida
(Fotografía intervenida)

Santizo representa la condición de los comunes y los desprotegidos guatemaltecos, que, en medio del absurdo y la desproporción, entregan su celular por su vida. Santizo también propicia el sentido carnavalesco, donde el poder de la mascarada se sitúa como lapso de permisividad, opuesto a la represión de la sexualidad. Esta obra en particular da vida a las historias disparatadas de payasos asaltantes y asesinos, que confabulan en un malange de personajes que pueblan la urbe y su tradición oral. El ser contemporáneo en la periferia no es producto de la comunicación, sino de los malos entendidos. Y eso de la indefinición, para las personas buenas, es asunto de travestis. *(Textos tomados de Rosina Cazali).*



Gabriel Vallecillo Márquez
(Honduras)
::Memoria 0100110101...::
(Video escultura)

::Memoria 0100110101...:: explora la transformación de los sentidos en objeto, el blanqueamiento del mundo, o mejor, la afirmación de que "algo" esta cosificado: la persona. ::Memoria 0100110101...:: discurre sobre la clausura de la persona, la neutralización de los valores, la sustitución de los sentimientos con prótesis tecnológicas o espejos simbólicos mientras nos asimos cada vez más a la imagen y la posibilidad de poder oprimir REC (grabar) para tener noción de que algo sucedió en algún lugar y en determinado tiempo.



Charles Campbell (Jamaica)
Middle Passage Mandala
(Pintura)

El trabajo de Campbell excava la historia social caribeña para investigar la intersección entre la imagen y el significado, traduciendo las pinturas de los excesos de la esclavitud y la realidad social contemporánea. Su trabajo intenta debilitar las obligaciones entre la representación y el significado y crear el espacio para re-examinar ideas recibidas. Las preguntas sobre su trabajo y sobre su significado se naturalizan sobre la imagen, minan y a la vez hacen cumplir este proceso. Cada elemento se hace la causa de otros y el efecto, un proceso de negación que en su disfunción también crea y revela posibilidades.



José Luis M. Díaz (México)
Cuencas de Cuenca
(Instalación)

Utilizando la técnica de la papiroflexia el artista construye una visión científica del mundo: la topografía de uno o varios asentamientos urbanos a manera de imagen satelital, quizá indicios del proceso de crecimiento de una megalópolis, un organismo que al doblarse y desdoblarse se expande en forma lineal, de la misma manera que el universo emerge. Los mapas viales utilizados para su construcción aluden a una de las múltiples capas de información que conforman los sistemas de información geográfica; las ciudades como representaciones mediatizadas que permiten comprender y difícilmente controlar sus transformaciones orgánicas.



Oscar Acuña (Nicaragua)
Manifiesto
(Intervención urbana)

La obra busca combinar la naturaleza de dos elementos, uno físico y el otro artístico-cultural. Pintar un estencil con agua y crear analogías entre las características propias de esta técnica y las propiedades del agua, permitirán al espectador entender cómo es posible, a través de la técnica misma, la reflexión sobre la importancia de preservar los recursos naturales.



Fernando Toledo (Panamá)
La dulce tentación de la memoria
(Inserción Social - performance)

Cuenca suscita en mí, más que recuerdos de adolescencia, los de mi niñez, los deliciosos dulces callejeros, en especial las espumillas, muy dulces y con distintos colores. Quisiera evocar esa experiencia trabajando con mujeres artesanas de la localidad para producir y vender espumillas en la entrada de la exhibición general, con cucharillas que lleven el sello de uno de los iconos que he ido gestando sobre la base de asociaciones, híbridos y transmutaciones de imágenes asimiladas por mí y tomadas de mi Cuenca natal, de Panamá, mi ciudad adoptiva, y de la cultura "global".



Alex Burke (Martinica)
Memoria de las Américas
(Instalación)

Se ha pedido a habitantes de la mayor parte de las Américas elegir una fecha significativa de la historia de sus países, de bordar esta fecha sobre un trozo de tela para hacer una cosa preciosa, una reliquia para conservar y transmitir. La reunión de estos testimonios puede representar la imagen que nosotros tenemos colectivamente de las Américas, el lugar de experimentación global del mundo.



Jaime Ruiz Otis (México)
Cajas de Lluvia 2007
(Instalación)

La frenética vida que llevamos como sociedades de consumo termina por trastocar las relaciones que tenemos como individuos y como población con respecto a nuestro entorno y a los espacios que habitamos. La producción, la construcción, el crecimiento urbano y la constante necesidad de transformación dejan también un sin fin de polución y desechos, testigos indeseados que nos llevan a la ineludible reflexión de los daños que causamos a nuestro medio ambiente y los distintos fenómenos económicos y culturales que enfrentamos hoy en día por este hecho.



Oscar Rivas (Nicaragua)
Áreas Migrantes
(Fotografía)

En el acto de manipular el paisaje se establece otro tipo de lenguaje, un lenguaje que apuesta a lo irreal en la materia topográfica, a la obstinación en la actitud del territorio, donde este migra de forma espontánea intentando ocupar espacios extranjeros, quizás las lagunas con sus recursos migran siguiendo a sus coterráneos en un acto inverso de apropiación de los mejores territorios o en la excitación de las migraciones del territorio que queda huérfano de patria.



Humberto Vélez (Panamá)
La más bella
(Performance)

La obra que presentará en Cuenca consiste en organizar una procesión de llamas, alpacas y vicuñas, que culminará en un concurso de belleza y talento, a manera de gesto simbólico y exploración de posibilidades estéticas contemporáneas en términos culturales y personales. La ganadora del concurso recibirá el título de "La más bella" y será exhibida en la muestra de la bienal. La idea es crear un momento de sorpresa, excitación y extrañeza para cuestionar los conceptos estéticos y sus diversos valores sociales.



Francisco Barsallo (Panamá)
Entonces, lo que ví
(Fotografía - Políptico)

Imagino Cuenca en un paralelo con ciudad de Panamá, compartiendo elementos de gran potencial metafórico y repercusión social, como la moneda y el agua. La imagino con gente cuyos anhelos y frustraciones se asemejan a los nuestros, aunque es probable que se sientan más “protegidos” y a la vez más aprisionados por el peso de su historia y la altura de sus montañas. La idea es intimar con la ciudad y recorrer sus calles, entablar relaciones, entrar en sus casas, mirarla, empaparme de su entorno, de sus detalles, de sus luces y sombras, de su aire, capturar algo esquivo, en conclusión explorar los “laberintos de la realidad”, repensándolos y rearticulando sus sentidos



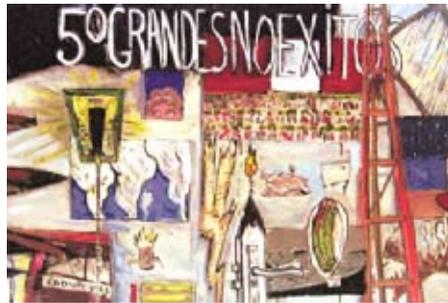
Alexandra Dos Santos (Paraguay)
Chaco crepuscular
(Fotografía)

La serie Chaco crepuscular reúne imágenes de un territorio cuasi mítico donde la convivencia de diferentes pueblos indígenas (ayoreos, ishir, enxet) con grandes terratenientes agro-ganaderos, colonos alemanes menonitas, campesinos paraguayos, misioneros anabaptistas, franciscanos, verbo divinistas, miembros de la secta Moon y anglicanos, ha terminado por configurar, en las últimas siete décadas, un laboratorio humano de características impredecibles donde a la confrontación de sistemas culturales se suman las dificultades ambientales y las nuevas tensiones sociales.



Juan Carlos Meza (Paraguay)
La Condición Humana
(Fotografía)

Abordar la cuestión indígena, desde el arte, supone ensayar otra mirada sobre un asunto de debate público. Un asunto que, en el caso específico de la ocupación de la Plaza Uruguaya por comunidades ava y mbya guaraní. Estas imágenes son el resultado de cuarenta días de convivencia –accidentada, interrumpida, pero no por eso menos intensa–, con quienes, expulsados de sus territorios en un escenario tan extraño como ajeno ejercitaron durante cuatro meses tácticas de supervivencia que resultaron traumáticas en el contexto de la vida urbana.



Juan Javier Salazar (Perú)
Such a Mountain
(Pintura - Instalación)

La obra consiste en la historia de Sacha Montes (mi antepasado), curaca del Cusco que peleó contra Tupac Amaru porque tocaba violín y prefirió su juerga a la revolución. Pero le quitaron todo aunque tenía su ‘guardadito’ y se fue a Lima con otros a reclamar. Como no le hicieron caso se fue a España para presentar su querrela, pasó a Francia donde tocó el violín en Versalles cuatro años antes de la revolución, se casó con una cortesana y murió en Guayaquil una vez que ganó el juicio, dejando una familia de políticos músicos y las mujeres más curiosas de la historia ecuatoriana.



Francisco Mariotti (Perú)
El Retorno del Inmigrante – Tomatl
(Instalación)

La palabra clave para nuestra época liminar no es revolución sino mutación. La hibridación acelerada de todo conocimiento y materia. De toda existencia. El título de la acción se define a partir de la denominación austriaca para los tomates como Tomatl (vocablo Nauatl), tomatl o xitomatl significa fruto con ombligo, y es justo la migración de identidades lo que su historia genética resume. De origen andino (mala peruviiana), fue en el imperio azteca que se le cultivó sistemáticamente y es en Europa que adquiere sus dimensiones y texturas más reconocidas. (Fragmentos tomados del texto “Desde el jardín “híbrido” de Gustavo Buntinx)



Carlos Ruiz (Puerto Rico)
Proyecto Paradiso
(Fotografía)

Esta serie reflexiona sobre los aspectos existenciales que rodean a cualquier sociedad moderna. Enmarcada dentro de la definición de la conciencia del ser y del pertenecer, como individuo y como comunidad. Esta serie se enfoca en el desarrollo del concepto de la “búsqueda” y la tensión psicológica de la “espera”, utilizando el paisaje como metáfora existencial. Por otro lado, me interesa la concepción del “paraíso terrenal”, tomando como referencia la idealización del paisaje tropical y su posible vinculación con la realización de una utopía.



Marxz Rosado (Puerto Rico)
El hombre del islote
(Video)

El proyecto se desarrolla a modo de documental experimental donde el personaje principal y las acciones impuestas por el autor van estableciendo vínculos reflexivos sobre nuestra relación con el hacer ciudad, el aparato tecnológico, la participación ciudadana y los márgenes del paisaje.



Miguelina Rivera (República Dominicana)
Prisionero de tu piel
(Escultura)

Es una propuesta instalativa que incluye esculturas en forma de jaulas de cuerpos humanos. Se trata de una reflexión sobre la dualidad entre el espacio negativo y el espacio positivo, sobre el encierro y la libertad. Un cuestionamiento sobre las contradicciones y paradojas, entre los límites, la seguridad y la vulnerabilidad de la condición humana contemporánea, entre la autoprotección y las ataduras de la individualidad. (Raquel Paiewonsky, República Dominicana).



Raquel Paiewonsky
(República Dominicana)
Muro
(Instalación)

La situación ecológica de nuestro planeta es crítica. Nunca antes habíamos tenido información tan contundente al respecto y parece casi irreal lo que podría suceder si no aprendemos a mirarnos como una gran sociedad que trabaja por el bienestar de todos. Tenemos que replantearnos nuestra actitud como especie y creo que integrar a los niños abre grandes posibilidades de reordenamiento. A partir de estas preocupaciones surge Simbiosis para salvarnos, obra que cuenta una historia de integración directa con la naturaleza como estrategia de crecimiento y expansión.



Jorge Francisco Soto
(Uruguay)
Sentado en el bote con su cámara escuchaba el sonido penetrante de la sala de máquinas
(Video Instalación)

La obra registra imágenes de la explosión y hundimiento del buque alemán Graf Spee (recordado como una hazaña nacional), en la entrada del estuario de Río de la Plata, en 1939. Se trata de un tiempo alusivo a la memoria histórica rioplatense, ya que en el caso del buque hundido por los ingleses remite al único espacio marítimo en la región, transformándolo repentinamente en espacio político, al convertirse en la primera batalla naval de la segunda guerra mundial. (Texto tomado de Gabriel Peluffo Linari)



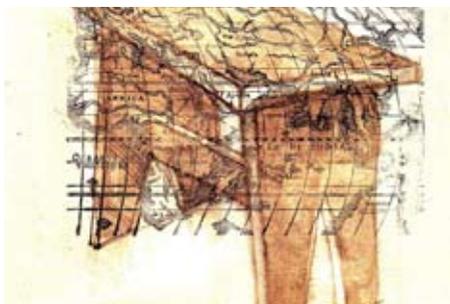
Alexander Nikolayev (Uzbekistán)
Prayer
(Video)

Los paisajes míticos son auténticos e inconfundibles. Estas virtudes los diferencian de manera reconfortante de la monotonía y la uniformidad de los escenarios y discursos urbanos que a nivel global se vuelven cada vez más intercambiables, y cuyo colorido local está en peligro de perderse. En su video Plegaria, Alexander Nikolayev acompaña a un solitario escalador musulmán que, aun estando hundido hasta las rodillas en las nieves del macizo Hindu Kush, no quiere renunciar a su oración. (Tomado del texto Paisajes Míticos de Alfons Hug).



Luís Molina Pantin
(Venezuela)
Estudio informal de la arquitectura híbrida:
La narco arquitectura y sus contribuciones a la comunidad
(Fotografía)

Molina cuestiona la construcción de realidades a partir de sus elementos simbólicos y cotidianos abriendo una crítica a cómo se instauran mecanismos de dominación y poder a través de ellos, colocando en circulación, con fuerza nueva, las discusiones y reflexiones sobre el denominado hecho transculturizador y uno de los términos que lo redimensionan como es el llamado proceso de hibridación.



Cristhoper Cozier
(Trinidad y Tobago)
Cross currents
(Dibujo Instalación)

Mi trabajo consiste en pequeñas banderas dispuestas en el piso, con hombres vistiendo de una manera formal, llevando maletines y corriendo, desesperadamente, en una misma dirección como si estuviesen en una singular competencia. Posteriormente coloque a los protagonistas de la carrera, corriendo en la dirección contraria, de una forma dispersa. Lo interpreto como una regata o una banda del carnaval en miniatura. Obtuve la idea a raíz del efecto que provocó en mí el filme de Kurosawa: "Ran", así como de los recuerdos de mi niñez, de los juegos con soldaditos de juguete, montando batallas en "miniatura" en el suelo.



Juan Javier Urruzola
(Uruguay)
Miradas ausentes
(Fotografía - Intervención Urbana)

El Montevideo monocromático y vacío se transformó en el telón de fondo o decorado (¿el recuerdo?) para intentar un diálogo imposible con las miradas ausentes, (las de los desaparecidos por las dictaduras del cono sur de América Latina y en particular los más de doscientos uruguayos detenidos desaparecidos en Montevideo, Buenos Aires, Santiago y Asunción).



Magdalena Fernández
(Venezuela)
Eleutherodactylus Coqui
(Video proyección)

Se trata de una instalación-paisaje húmedo y nocturno. Remite a cualquier jardín del Valle de Caracas de alta fotosíntesis, justo después de la lluvia equinoccial. También es de noche y la estridencia de voces ocultas y eléctricas fascinan y aturden a los espectadores. Los caraqueños así como los devotos del Ávila y de sus aves que anidan de noche en la montaña y se alimentan de día en la ciudad, son los receptores de esta estridente actividad producida por el croar de ranitas (Eleutherodactylus Caqui) oscuras y brillantes que otorgan sonoridad a los jardines de la ciudad.

CONCURSOS DE ARTE

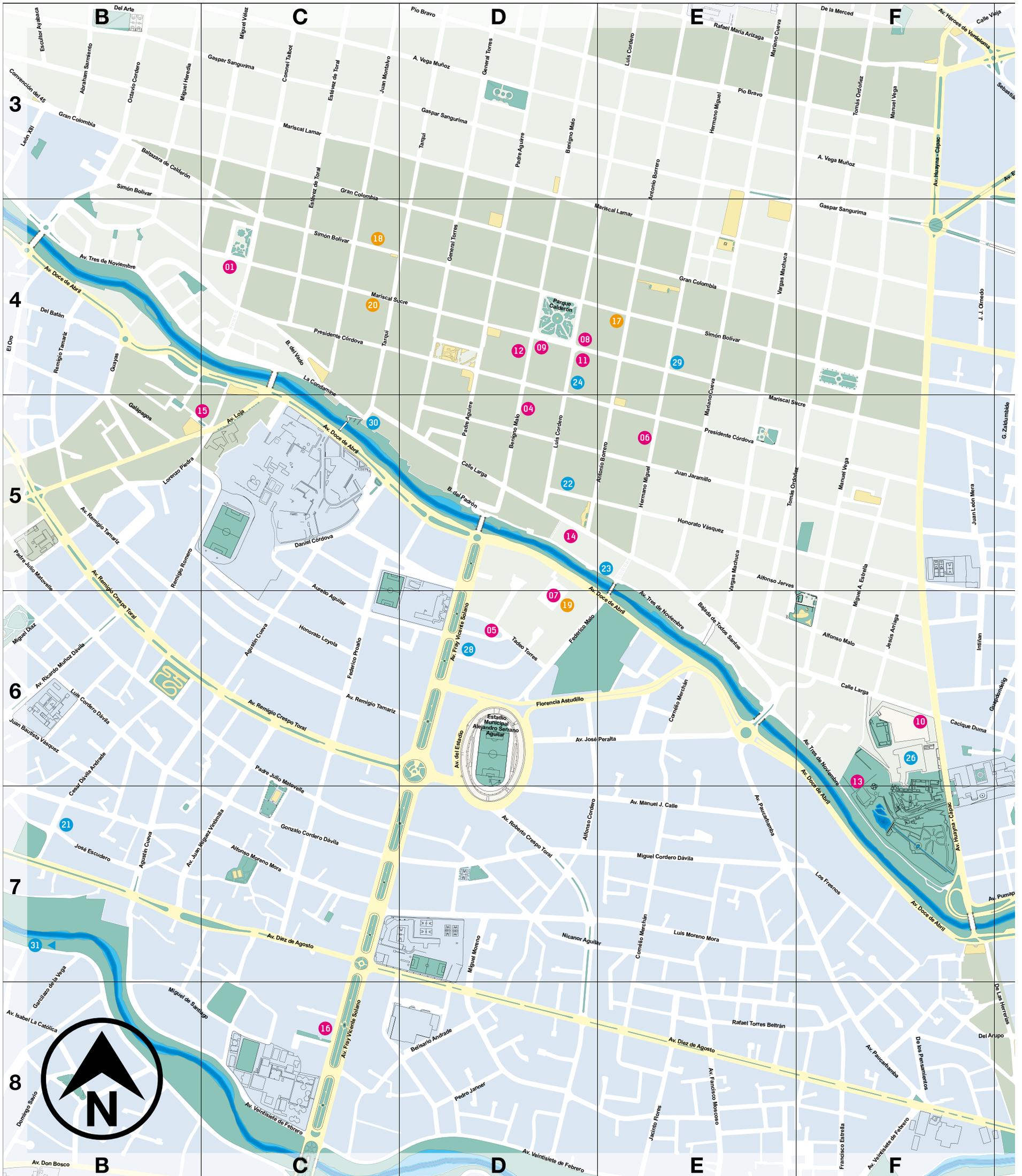
Participa en el sorteo de 10 Catálogos de la X Bienal de Cuenca. Sólo tienes que responder las preguntas que te planteamos y enviarlas por mail a: **comunicacion1@bienaldecuenca.org**

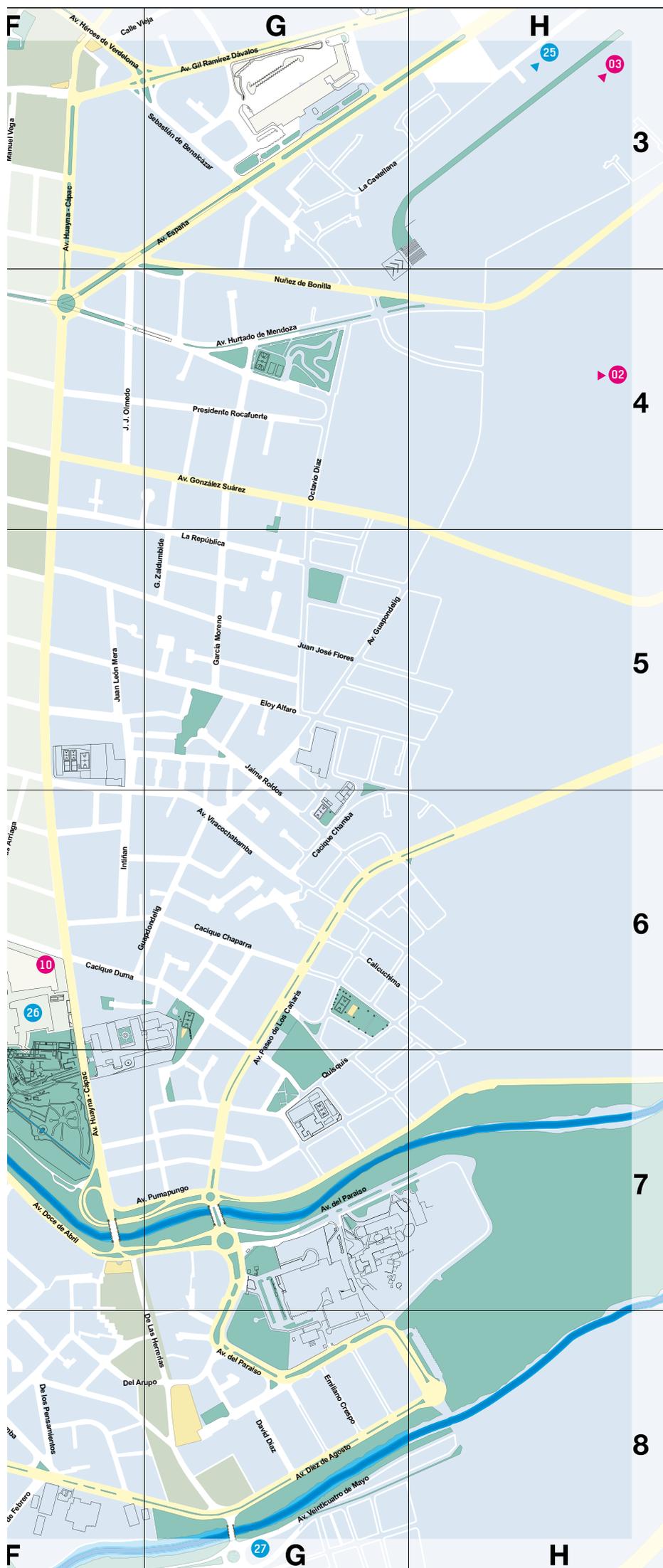
1 ¿Cuáles fueron los ganadores de la X Bienal de Cuenca?

2 ¿Cuál es el espacio expositivo que por primera vez integra el circuito de la Bienal?

3 ¿Cómo se denomina la propuesta curatorial de la X Bienal de Cuenca?

El sorteo se realizará el **3 de diciembre** y los ganadores se anunciarán el **4 de diciembre**.





ESPACIOS EXPOSICIONES PARALELAS (OFICIALES)

- 01 **MUSEO DE ARTE MODERNO**
(Con las glorias no se olvidan las memorias)
Sucre 15-27 y Coronel Tálbot
- 02 **CENTRO DE ALTO RENDIMIENTO**
(Laberintos de la realidad) Av. Los Andes y El Cóndor, Totoracocha
- 03 **AEROPUERTO (Núcleo de la movilidad)**
Av. España
- 04 **INSTITUTO NACIONAL DE PATRIMONIO CULTURAL**
Benigno Malo entre Presidente Córdova y Juan Jaramillo
- 05 **ALIANZA FRANCESA**
Tadeo Torres 1-92 y Av. Solano
- 06 **MUSEO DE LAS CONCEPTAS**
Hermano Miguel 6-33 y Juan Jaramillo
- 07 **MUSEO DE LA MEDICINA**
(Poéticas del agua)
Av. 12 de Abril junto al Hospital Militar
- 08 **CATEDRAL VIEJA**
Sucre y Luis Cordero
- 09 **SALÓN DEL PUEBLO**
Sucre y Benigno Malo
- 10 **BANCO CENTRAL**
Calle Larga y Av. Huayna Cápac
- 11 **CORTE SUPERIOR DE JUSTICIA**
Sucre y Luis Cordero
- 12 **CAVA**
Benigno Malo entre Sucre y Presidente Córdova
- 13 **PUMAPUNGO**
(Jardín exterior a la sala de proyecciones) Paseo 3 de Noviembre entre Av. Huayna Cápac y José Peralta
- 14 **MUSEO REMIGIO CRESPO**
Calle Larga 7-25 y Borrero, frente a la plazoleta La Merced
- 15 **PLAZA DE SAN ROQUE**
Av. Loja y calle del Farol
- 16 **MUSEO DE LOS METALES**
Av. Solano 11-83

* ALGUNAS OBRAS SERÁN UBICADAS EN PAREDES DEL CENTRO HISTÓRICO

ESPACIOS EXPOSICIONES PARALELAS (OFICIALES)

- 17 **Galería de la Alcaldía**
(Pabellón África)
Bolívar y Borrero
- 18 **Sede de la Bienal (Casa del Coco)**
(Corea y Egipto)
Bolívar 12-60 y Juan Montalvo
- 19 **Museo de la Medicina**
(Estados Unidos)
Av. 12 de Abril junto al Hospital Militar
- 20 **Societa' Dante Alighieri**
(Chile)
Sucre 12-53 y Tarqui

OTROS ESPACIOS

- 21 **PRO CER Taller de las Artes**
(Exposición de comics)
José Escudero 3-160 y César Dávila Andrade
- 22 **Hostal Cigale**
(Exposición de fotografía, Encuentros y realidades anónimas de Cuenca)
Honorato Vásquez 7-80 y Luis Cordero
- 23 **CIDAP**
(Exposición Retrato Íntimo, observación)
- Sala de Artes Proceso**
(Exposición Playlist)
Luis Cordero y Presidente Córdova
- 24 **Universidad Politécnica Salesiana**
(Núcleo Teórico y Cine Arte)
Calle Vieja y Elia Liut
- 25 **Patio del ex Colegio Borja (Pumapungo)**
(Exposición Metáforas de la Naturaleza Agonizante)
Calle Larga y Av. Huayna Cápac
- 26 **Quinta Bolívar**
(Exposición Reflejos de un impulso en latencia)
Av. 24 de Mayo, redondel de Galap
- 27 **Galería Illescas**
(Exposición Texturas de España)
José Alterar 191 y Av. Solano
- 28 **Libri Mundi**
(Exposición de Obras Galardonadas de la Bienal de Cuenca)
Hno. Miguel 8-41 y Sucre
- 29 **Casa de los Arcos**
(Exposición 12 + 1)
Calle Tarqui y La Condamine
- 30 **Casa de la Cultura del Río**
(Exposición Talleristas de Arte Coreano)
Av. 1ro. de Mayo y Tirso de Molina
- 31



Pabellón África

La Bienal de Cuenca celebra el que por primera vez se exponga una compleja muestra del arte del continente africano. Con el apoyo de la Fundación Colombia-frica y a la UNESCO, la Bienal ha pretendido fomentar la cooperación cultural entre África y su Diáspora en América Latina, incidiendo en favor de una mejor visibilización y una efectiva inclusión de los pueblos afrodescendientes desde las lecturas del arte contemporáneo. Además en la muestra se expondrá alrededor de 20 dibujos realizados por niños de la comunidad de Tienfala.



Nermine Hamam y Mohamed Abdelkarim (Egipto)

Esta muestra curada por Weaam El-Masry ofrecerá por parte de Nermine Hamam, trabajos fotográficos titulados Series Apoteosis, y por parte de Mohamed Abdelkarim una instalación titulada Tesis de Armas.



Ismael Frigerio (Chile)

Pintor chileno. Nació en Santiago el año 1955. Realizó sus estudios artísticos en la Facultad de Arte de la Universidad de Chile. El trabajo de Ismael Frigerio siempre ha estado ligado a América y sus ancestros, a la cultura, historia y ecología del continente americano. (Texto tomado de: www.portaldearte.cl)



Man Soo Lee, (Corea) (Pintura)

Como un granjero que ha mostrado sus semillas, las pinturas de Man Soo Lee, despliegan sus objetos sobre la superficie de la obra de arte. En sus trabajos, el maestro Lee dibuja flores, duraznos y bambú de manera constante. Sus técnicas y métodos de pintura le dan un sentido contemplativo y de meditación a cada trabajo; logrando una armonía emocional a través de repetitivas raspaduras al fondo del material hecho de minerales y tiza. (Texto Tomado de Ryu, Chul-Ha).



Raquel Rabinovich (EE.UU) River Library (Dibujo-escultura)

River Library es el título de una serie de dibujos sobre papel en los que utilizo como medio el sedimento de algunos de los mayores ríos del mundo, incluyendo el Hudson, el Ganges, el Urubamba, el Menderes, el Orinoco, el Mekong, el Río de la Plata, el Paraná, el Arno y el Aye-yarwady. El barro de los ríos está impregnado de la historia de la Tierra y funciona como si fuera un texto que provee una huella, un recuerdo de la existencia de esa historia. El procedimiento que uso recrea esa historia pues los dibujos surgen del caos y de la oscuridad informe del barro. En el proceso de su devenir los dibujos adquieren orden y forma.

X BIENAL DE CUENCA

EXPOSICIONES OFICIALES PARALELAS

OTROS ES PA C I O S



22

Encuentros y realidades anónimas de Cuenca (Fotografía)

Cumpliendo un año de funcionamiento, el FOTOCLUB CUENCA da a conocer su trabajo. Son al rededor de 80 imágenes enmarcadas en la temática urbana bajo la óptica del ojo fotográfico. Mediante reuniones semanales, se organizan charlas fotográficas de, composición, técnicas, herramientas digitales, biografías y análisis de trabajos de diferentes fotógrafos, entre otros temas. Posterior a estas charlas se abre una discusión sobre las fotografías que los integrantes presentan semanalmente.



26

Rablaci (España)
Metáforas de la naturaleza agonizante (instalación)

El bosque de instalaciones que propone el artista nos da indicios sobre los peligros que acechan al planeta por nuestra nefasta acción sobre él, o quizá nos sugiere ciertas formas indiscutiblemente humanas y danzantes. Tal vez podrían representar a un ciudadano perteneciente a las capas sociales más desfavorecidas, marginales, habitante de una zona desprotegida o población subdesarrollada.



28

Carlos a Cuenllas (España)
Texturas de España (pintura)

Las obras que nos presenta el artista son veinticinco lienzos que surgieron después de visitar veinticinco lugares españoles. El artista plasma la SENSACIÓN de la ciudad a través del arte abstracto. Su técnica se basa, pues, en la estimulación que recibe después de caminar por un espacio, físico o mental, pinta este proceso sensorial y vital al aire libre, con elementos reutilizables que le sirven como pinceles, mediante cargas simbólicas como ubicar el lienzo en el suelo para "dominar" el espacio. (Texto tomado de José Carlos Arias)



21

PRO CER - TALLER DE LAS ARTES

La Galería se inaugura en una fecha emblemática para los cuencanos, pues el 1ro de octubre se cumplen 50 años de la publicación del poema Boletín y Elegía de las Mitas, del laureado poeta cuencano César Dávila Andrade. Por ello, se exponen las muestras de: Luis León, cerámica y óleo sobre lienzo; Ismael Álvarez, cerámica y pintura (óleo y tintas); y Santiago Illescas con caricaturas.



24

Playlist. Grandes éxitos del arte contemporáneo del Ecuador. (2007-2009)

Esta exposición (curada por Rodolfo Kronfle y Cristóbal Zapata), pese a las restricciones del espacio físico que la acoge, pretende relieves a 19 artistas que han trabajado en el último bienio (2007-2009) de manera sólida, sostenida y visible, ofertando pequeños bocados del trabajo que les ha procurado notoriedad en diversos foros. Como muestra paralela a la Bienal de Cuenca, sin proponerse ningún objetivo de complementariedad al norte del evento, pretende contribuir a dar una idea más cabal sobre el panorama de las prácticas artísticas contemporáneas en el Ecuador.



27

El Instituto Superior Tecnológico de Artes del Ecuador (ITAE)
Reflejos de un impulso en latencia

Las piezas que conforman este itinerario ejecutan dispositivos de criticidad con relación al diálogo entre arte y sociedad, arte y política, arte y antropología, desde posicionamientos que reconocen en las prácticas artísticas un potencial productivo, ya no para generar un mundo mejor, sino para recrear mundos imaginados en plena sintonía con los flujos locales de la cultura. (Exposición Curada a cargo de Ana Rosa Valdez (historiadora de arte).



29

Exposición de obras galardonadas de la Bienal de Cuenca

Esta exposición constituye una valioso colección del arte contemporáneo, que conforma parte del patrimonio cultural de la ciudad y constituye uno de los resultados tangibles de tener a Cuenca como sede permanente de una Bienal de arte.



30

12+1

Es propio de artistas y locos retar a la suerte y desdeñar supersticiones, desplegando aquí el talante que afirma dicha premisa al citar a un colectivo de productores nacionales en un proyecto de corte experimental sin batuta de curador; sin embargo, también es propia una fracción de cautela que responde al primigenio instinto de conservación inherente al ser, prefiriendo por ello soslayar en esta muestra al número (...) responsable de atraer la mala fortuna y sigilosamente designarla "12+1" en el secreto y compartido anhelo de salir intactos de este audaz ensayo de libre albedrío.



31

Exposición de los Talleristas de Arte Coreano

Los talleristas de arte coreano dirigidos por la maestra Kyu Jung Sim, expondrán las técnicas aprendida y desarrollada por más de tres meses, representando variados temas de la cultura coreana.

25 Retratos íntimos: observaciones de lo imperdible

Esta colección recoge la obra de un grupo multifacético de artistas que buscan capturar los aspectos más íntimos de la experiencia humana. A pesar de la diversidad cultural, profesional y mediática de los artistas existen intersecciones:



Marcia Grostein (Brasil)
Karasele (Video)

Marcia Grostein investiga la naturaleza multidimensional del abuso, que tan permanente puede ser la tortura y el sabor amargo de esta extraña dependencia, cómo esta puede ser multifacética con ondulaciones de efectos que muchas veces pueden ser indefinidos por la línea entre víctima y victimizado.



Fernando Coellar (Ecuador)
Fiesta Retratos Íntimos (Instalación)

Coellar creará un evento de apertura para la muestra que evoca la idea de un capullo invisible que nos envuelve, transportándonos a una dimensión oculta que nuestros ojos no pueden ver.



Stefan Hengst (Holanda)
Mother I (Impresión digital)

El trabajo de Stefan Hengst, confronta directamente a sus sujetos con naturalidad y autenticidad. Sus imágenes son poemas personales que se centran en la esencia del ser.



Arsenio García (Ecuador)
Nacida Marzo 1965 (Impresión digital)

Arsenio García explora el sueño profundo en búsqueda del espíritu eterno. Los resultados son composiciones directas que florecen con la naturalidad que el sueño da a sus modelos.



Juana Córdova Pozo (Ecuador)
Ropa Sucia (Instalación)

Son reflexiones sobre la curación y la enfermedad. El uso repetitivo de las curitas como símbolo enfatiza la idea del dolor, creando una crisálida o cáscara en forma de una madre y su hijo.



Jeffrey Braverman (USA)
Mary (Impresión a color)

Los retratos de Jeffrey Braverman utilizan un pizarrón como ventana para descubrir la identidad y las historias personales de veteranos de guerra norteamericanos creando un diálogo entre la imagen y el texto.



Domenica Bucalo (Italia)
Trust #1 (Impresión Digital)

Sus piezas analizan los límites de la confianza. Ella explora la vulnerabilidad desde los parámetros de la entrega incondicional.



Rebeca Méndez (México)
At Any Given Moment, Rivers and Fall (Video Arte)

Rebeca Méndez utiliza un enfoque de distanciamiento que nos permite observarnos desde fuera –como parte de la representación– y de esta forma redescubrirnos y desafiar nuestras preconcepciones, específicamente respecto a la naturaleza de la materia.



Felicia Murria (USA)
Granny Bingam Thanksgiving 1994 (Impresión digital)

Evoca historias en sus fragmentos de momentos pasajeros. Con un enfoque claro ella abstrae la esencia de sus experiencias.



Pablo Guarderas (Ecuador)
+ 8 - 17 (Video)

Pablo Guarderas busca la conexión entre la obscuridad y la luz en sus retratos de una bailarina hindú, encontrando la gracia en esa sinergia.

25

X Bienal de Cuenca

19-28 octubre

núcleo teórico

Un observatorio para el estudio de las nuevas estéticas

TEATRO CARLOS CRESPI
UNIVERSIDAD POLITÉCNICA SALESIANA

19 DE OCTUBRE

16h30 a 17h30. Matilde Marín. Argentina. Espacios contemporáneos de arte.

18h00 a 19h00. Kevin Power. Inglaterra-España. El papel complejo del museo y la bienal.

20 DE OCTUBRE

10h00 a 11h00. Ponencia abierta.

16h30 a 17h30. Gustavo Ortiz. Colombia. Las bitácoras digitales, una aproximación a la información relacional en el arte contemporáneo.

18h00 a 19h00. Orlando Brito Jinorio. España. Complicidad y generosidad en la praxis artística contemporánea.

21 DE OCTUBRE

16h30 a 17h30. Julia P. Herzberg. Estados Unidos. Raquel Rabinovich: esculturas en piedra y dibujos en barro.

17h45 a 19h00. Dr. Milton Cáceres (Ecuador) y Humberto Vélez (Panamá). Ritos convergentes: el arte contemporáneo participativo y tradición andina.

Moderadora: Adrienne Samos. Panamá

23 DE OCTUBRE

9h00 a 10h00. Lennin Oña. Ecuador. Treinta años de arte contemporáneo en Ecuador.

10h00 a 11h00. Rodolfo Kronfle Chambers. Ecuador. Diez años: la desmaterialización del esencialismo identitario en el arte contemporáneo del Ecuador.

11h00 a 12h00. Lupe Álvarez. Lógicas de independencia en el arte contemporáneo de Ecuador.

15h00 a 17h30. ¿Hacia dónde van las bienales?

Leonor Amarante: Brasil
Adriana Almada: Paraguay
Rubén del Valle Lantaron: Cuba
René Cardoso Segarra: Ecuador
Luiz Ernesto Meyer Pereira: Brasil

Moderador: José Manuel Noceda.

24 DE OCTUBRE

9h30 a 10h30. Adriana Almada. Paraguay. La construcción de las escenas locales.

10h30 a 11h30. María Luz Cárdenas. Venezuela. En torno a la identidad y la memoria en el arte venezolano contemporáneo: siete puntos de vista.

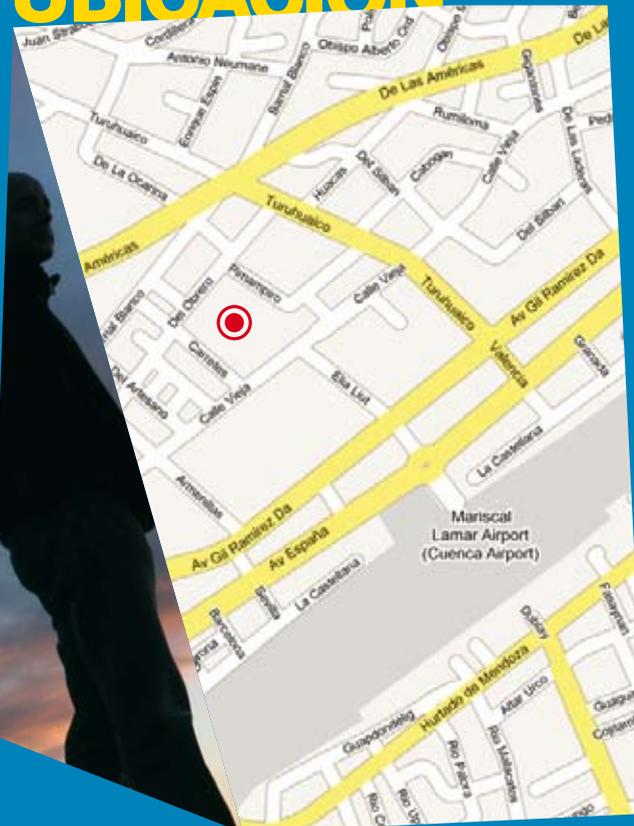
11h30 a 12h30. Eduardo Pérez, Loreto González, Félix Lazo. Chile. Visiones sobre el arte contemporáneo en Chile.

28 DE OCTUBRE

10h00 a 11h00. Soledad Novoa. Artes visuales en Chile: una mirada a la producción reciente.

***Parqueo disponible. Universidad Politécnica Salesiana. Entrada por la calle del Obrero**

UBICACIÓN



publicidad municipalidad de
cuenca